

Зинаида Ивановна Строгальщикова,  
председатель Общества вепсской культуры

### **Обществу вепсской культуры – 25 лет!**

Мы постоянно слышим, что важнейшим богатством нашей страны является культурное разнообразие, но зачастую задача его сохранения перекладывается на плечи тех, кто представляет культуру малочисленных народов. Рассуждая об их положении, известный чешский писатель Милан Кундера в эссе с выразительным названием «Нелюбимый ребенок в семье» – имея в виду мировое сообщество, писал, что сама жизнь определяет их иное место в мире, чем место больших народов:

*Слайд 2. «Малые народы. Это понятие не количественное. Оно означает положение, судьбу. Малым народам неведомо счастливое ощущение того, что они находятся здесь извечно и навсегда. Их существование не является само собой разумеющимся, бесспорным фактом, а постоянным вопросом, пари, риском; они всегда занимают оборонительную позицию лицом к лицу с Историей, которая является силой мощнее их, которая с ними не считается и даже не замечает их».*

Нам вепсам, казалось совсем исчезнувшим с исторической карты мира, о чем и сейчас можно прочесть в некоторых энциклопедиях, неожиданно представился еще один шанс поспорить с историей. И мы им воспользовались. 25 лет назад еще шли острые дискуссии о том, есть ли смысл начинать процесс возрождения, или уже все бесполезно. Сейчас это не вопрос дискуссий, а вопрос выработки стратегии, как это лучше делать, осознавая свою ответственность за происходящее. Среди нас, как и основатели Общества: Нина Зайцева, Светлана Пасюкова, Людмила Алексеева, Светлана Плюхина, Юрий Мугачев, Евгений Марков, Светлана Железнякова, так и молодежь, ставшая нам главной опорой: Елизавета Харитоновна, Наталья Анхимовна, Ольга Жукова, Надежда Петрова, Евгения Шустова, Алена Леонтьева, Анна

Анхимова, Лариса Чиркова, Мария Филатова, Владимир Соловьев, Галина Бабурова, Ирина Сотникова, и многие другие. (Слайд 3).

Общество, являясь организацией, зарегистрированной в Карелии, с самого начала стремились работать в целях содействия этнокультурному развитию всего вепсского народа и призывали к такой деятельности власти всех трех регионов – где проживают вепсы: Карелия, Ленинградская и Вологодская области. На все мероприятия, которые направлены на поддержку языков и культуры вепсов, всегда приглашаются вепсы из других регионов (Слайд 4). Общими мероприятиями для вепсов стали праздники, которые во всех регионах проводятся под одним названием «Древо жизни» (Слайды 5, 6, 7).

Для нас самой главной задачей остается изучение вепсского языка детьми разного возраста. Здесь проблем много. В Карелии он преподается как предмет в четырёх школах, его изучают также в двух детских садах, в Вологодской области вепсский язык изучают в одной школе, в Ленинградской области проводятся только факультативные занятия. Кроме школьных занятий, важно найти мероприятия, вызывающие у детей к нему интерес. Совместно с нашим Министерством по вопросам национальной политики с 1992 года проводятся разные конкурсы знатоков вепсского языка, в том числе семейные (Слайд 8). В последние годы свои успехи в знании вепсского языка они показывают на фестивале - конкурсе «Детская сказка», который проводится в вепском селе Рыбрека, где вепсская речь со сцены не нуждается в переводе (Слайды 9-11). В нем участвуют дети и их родители не только из Карелии, но и Ленинградской и Вологодской областей (Слайд 12). На них можно увидеть и игру на традиционном вепском кантеле, оценить рисунки детей, выступления детских фольклорных групп (Слайд 13).

Конечно, мы бы хотели очень слаженной совместной работы по организации изучения вепсского языка во всех регионах проживания вепсов. Очень удачным, на наш взгляд, была реализация в 2009 году Обществом по президентскому гранту проекта «Летний этнокультурный лагерь». По его итогам состоялся семинар, мы

видим в числе его участников руководителей органов управления образованием, директоров школ и заведующих детскими садами, методистов, ученых из Карелии, Ленинградской и Вологодской областей (Слайд 14). Это стоило для наших общественников больших усилий. Безусловно, такие объемные проекты должны реализоваться совместными усилиями органов управления образованием трех регионов, но пока этого не получается.

В наших мероприятиях особо хочется отметить совместные акции, которое Общество проводит с финляндским фондом «Юминкеко». Их предложение провести в 1992 году «Год вепсской культуры», включающий целый ряд мероприятий: организацию конкурса лучших произведений на вепсском языке, организация музейных выставок в Карелии и Финляндии, чтение лекций, проведение общего праздника для вепсов, совместных экспедиций, публикацию вепсских книг, выглядело первоначально неосуществимым. Но надо знать энергию нашего финского коллеги Маркку Ниеминена, благодаря настойчивости которого удалось реализовать многое.

Более того, этот опыт оказался настолько вдохновляющим, что мы через 10 лет провели «Год вепсской культуры» в 2002 и еще через 10 лет – в 2012 году (Слайд 15). В 2002 году вся тематика была связана с деятельностью известного создателя карело-финского эпоса «Калевала» Элиаса Леннрота, который в 1853 году свою диссертацию защитил по языку северной чуди, так в то время называли вепсов. Это была первая научная работа о вепсском языке. В 2002 году исполнялось 200 лет со дня его рождения. Главным действующим лицом творческого замысла стала Нина Зайцева, которая перевела на вепсский язык краткий вариант «Калевалы», составленный для детей карельскими поэтами Армасом Мишиным и Эйно Киуру. Иллюстрации к нему нарисовал вепсский художник Алексей Максимов. Мы видим одну из презентаций «Калевалы» (Слайд 16) и основные книги, которые были изданы Фондом «Юминкеко» в 2002 и 2012 годах (Слайд 17). Тематическая связь между мероприятиями 2002 и 2012 очевидна. Нина Зайцева, можно сказать, пошла по стопам Элиаса Леннрота, создавшего эпос «Калевалы» из разных жанров

фольклорного наследия карелов, создав вепсский эпос «Virantanaz», скорее поэтическую поэму, основываясь на всех жанрах вепсского фольклора. Он уже переведен на финский язык, мы ждем и его перевода на русский язык. В 2012 году прошло много различных мероприятий в Карелии, особенно в Шелтозере. Мы почтили память Рюрика Лонины, основателя Шелтозерского музея, установив его барельеф на здании музея (Слайд 18). В Ленинградской области, в селе Винницы провели конференцию, посвященную празднованию 1150-летия зарождения российской государственности, напомнив, что в числе племен, объединивших в военно-политический союз в 862 году, ставший основой древнерусского государства, были и предки вепсов – племена веси и чуди (Слайд 19). В Вологде состоялась конференция вепсских писателей (Слайд 20), в которой смог принять участие наш самый известный писатель Анатолий Петухов (Слайд 21).

Когда говорят о сохранении языков малочисленных народов, то принято считать, что если Библия переведена на язык, он в любом случае, даже если уже нет его носителей, не признается полностью исчезнувшим. Поэтому усилиями наших активистов, под руководством Нины Зайцевой и при поддержке Финского филиала Института перевода Библии, которым руководит Анита Лааксо (Слайд 22), ставшая нашим настоящим другом, вся основная библейская литература сейчас имеется на вепском языке (Слайд 23). Можно сказать, что мы уже спасли его для вечности.

В последние годы в деятельность Общества включилась молодежь, благодаря которой в работе Общества появилось много нового. В первом вепско-русском календаре на 2009-2010 годы, в составлении которого приняли участие Юлия Наумова, Анна Анхимова, Алексей Максимов, приводятся сведения о 24 памятных событиях в жизни вепсского народа (Слайд 24).

Многие о вепсах узнали через музыку фолк-группы «Noid». Ею руководит Владимир Соловьев. Она выступает на самых различных мероприятиях – от сельского праздника до Дней родственных народов в Эстонии, который там признан государственным праздником (Слайды 25-27). В 2011 году «Noid» был приглашен в числе 12 коллективов на международный конкурс в Италию, представляющих

современные аранжировки традиционной музыки коренных народов мира. Из России было только две группы – вепсская и удмуртская.

Мы активные участники международного финно-угорского движения (Слайды 28-29) и сотрудничества коренных народов Баренцрегиона (Слайды 30-31). Сотрудники Карельского радио и телевидения – Мария Филатова и Лариса Чиркова – не только готовят радиопередачи на вепском языке, которые сейчас размещаются в Интернете и доступны всем интересующимся вепским языком, они активно пропагандируют вепскую культуру, реализуя различные проекты. В прошлом году Лариса Чиркова и Мария Филатова, Владимир Славов провели «Дни вепской культуры» в Венгрии в рамках празднования Дней родственных народов (Слайд 32). Впервые венгерская общественность познакомилась с научно-популярными фильмами на вепском языке Ларисы Чирковой (Смолиной) и режиссера и видеоператора Владимировича Славова «Животные и жизни вепсов» и «Жизнь вепского дома» (Слайд 33). На первом фестивале фильмов на финно-угорских языках, который прошел в июне этого года в Эстонии, фильм «Животные и жизни вепсов» был признан лучшим и завоевал Гран-при фестиваля.

Хочется остановиться на последнем проекте «Культурный десант молодых», который наша молодежь только что завершила. В нем приняли участие Лариса Чиркова, Мария Филатова, Ирина Сотникова, Ольга Жукова, Галина Бабурова. Они провели краткосрочные курсы в 13 вепских деревнях Карелии, Вологодской и Ленинградской областей, где учили вепсов, владеющих родным языком в устной форме, читать и писать по-вепски. Полувековой запрет на использование вепской письменности (с 1938 по 1988 годы) привел к тому, что очень многие представители старшего поколения оставались неграмотными на родном языке (Слайды 34-36). Участники курсов знакомились с литературой на вепском языке и о вепсах, а школы и библиотеки, где проводились курсы, получили в подарок новые книги (Слайд 37).

Сейчас нам ясно, что сделано главное, у Общества есть последователи, а значит и будущее. Они продолжают начатое нами четверть века назад.